



Food Processor

Mit Zubehör zum Schneiden,
Hacken, Reiben und Mixen

Food Processor

Avec accessoires pour couper,
hacher, râper et mixer

Food Processor

Con accessori per tagliare,
sminuzzare, grattugiare e frullare

Sicherheitshinweise 6 Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza	Anwendung mit Zitruspresse..... 16 Utilisation avec le presse-agrumes Applicazione con spremiagrumi
Geräteübersicht..... 10 Présentation de l'appareil Panoramica apparecchio	Anwendung mit dem Edelmessermesser und Kunststoffmesser/kneter..... 18 Utilisation avec le couteau en acier inoxydable et en matière synthétique Applicazione dell'impastatrice con lama in acciaio inox e in plastica
Anwendung mit Scheiben 12 Utilisation avec les disques Applicazione con dischi	Reinigung..... 20 Nettoyage Pulitura
Anwendung mit Mini-Zerkleinerer 14 Utilisation avec le mini-hachoir Applicazione con il mini tritattutto	Garantie..... 24 Garantie Garanzia



Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente



Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica



Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile



Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente



Entsorgung
Élimination
Smaltimento



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC



Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi



Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile
Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère Cliente, cher Client
Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Food Processor mit zahlreichem Zubehör zum Schneiden, Hacken, Reiben, Mixen, Mischen und sogar den Saft aus Zitrusfrüchten zu extrahieren

Food Processor composé de multiples accessoires pour couper, râper, hacher, mixer, mélanger et même extraire le jus des agrumes

Food Processor composto da molteplici accessori per tagliare, grattugiare, sminuzzare, frullare, mescolare e persino estrarre il succo dagli agrumi



Edelstahlmesser um Fleisch, Fisch und Gemüse zu schneiden

Couteau en acier inoxydable pour couper viandes, poissons et légumes

Lama in acciaio inox per tagliare carne, pesce e verdure



Mini-Zerkleinerer mit Edelstahlmesser zum Hacken von Zwiebeln, Knoblauch, Kräutern, Gewürzen, inklusive Deckel mit Streuer

Mini-hachoir avec couteau en acier inoxydable pour hacher oignons, ail, fines herbes, épices, muni d'un couvercle avec une saupoudreuse

Mini-tritattutto con coltello in acciaio inox per tritare cipolle, aglio, erbe aromatiche, spezie, munito di coperchio con annaffiatoio



4 Edelstahlscheiben zum Reiben, Schneiden; fein und grob und für Rösti und Julienne

4 disques en acier inoxydable pour râper, trancher fin et grossier, pour rösti et juliennes

4 dischi in acciaio inox per grattugiare, affettare fine e grosso, per rösti e julienne



Kunststoffmesser/-knetter und praktischer Schaber für die Zubereitung aller Arten von Teigen

Couteau en matière synthétique/pétrin pour confectionner toutes sortes de pâtes et spatule pratique

Lama/impastatrice in plastica per realizzare tutti i tipi di impasto e pratico raschietto



Zitruspresse mit Kegel für Zitronen und Orangen

Presse-agrumes avec cône pour citrons et oranges

Spremiagrumi con cono per limoni e arance

Dieser Food Processor ist dank zahlreicher Zubehör ein wertvoller Verbündeter für die meisten Aufgaben in der Küche. Enthalten sind eine Küchenmaschine mit einem 1,5-Liter-Behälter, ein Edelstahlmesser, ein Kunststoffmesser, 4 Edelstahlscheiben, einen Mini-Zerkleinerer und sogar eine Zitruspresse. Tatsächlich können Sie alle Arten von Lebensmitteln schneiden, hacken, reiben, in Scheiben schneiden, mischen und sogar den Saft aus Zitrusfrüchten extrahieren. Dank seines leistungsstarken Motors ist das Ergebnis perfekt und schnell. Der Drehknopf erleichtert das Einstellen der Drehzahl nach Bedarf.

Ce Food Processor est un allié précieux pour effectuer la plupart des tâches dans la cuisine, grâce à de nombreux accessoires. Il comprend un robot ménager avec un récipient de 1.5 litres, un couteau en acier inoxydable, un couteau en matière synthétique, 4 disques en acier inoxydable, un mini-hachoir et même un presse-agrumes. En effet, il permet de couper, hacher, râper, trancher, mixer, mélanger toutes sortes d'aliments et même d'extraire le jus des agrumes. De part son moteur puissant, le résultat est parfait et rapide. Le bouton rotatif permet de régler facilement la vitesse de rotation en fonction des besoins.

Questo Food Processor è un prezioso alleato per svolgere la maggior parte dei compiti in cucina, grazie a tanti accessori. Include un robot da cucina con un contenitore da 1,5 litri, una lama in acciaio inossidabile, una lama in plastica, 4 dischi in acciaio inossidabile, un mini-tritattutto e persino uno spremiagrumi. Permette infatti di tagliare, sminuzzare, grattugiare, affettare, frullare, mescolare tutti i tipi di cibo e persino estrarre il succo dagli agrumi. Grazie al suo potente motore, il risultato è perfetto e veloce. La manopola rotante consente di regolare facilmente la velocità di rotazione secondo necessità.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.



Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/ anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nie drehende Teile/Werkzeuge berühren. Auch bei ausgeschaltetem Gerät/ beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.

Ne jamais toucher les pièces rotatives ou outils. Doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.

Non toccare mai le parti rotanti/utensili. Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

Bei laufendem Gerät nie hineingreifen, Werkzeuge auswerfen oder einsetzen – Verletzungsgefahr.

Lorsque l'appareil fonctionne, ne pas le toucher, ne pas enlever ou installer d'ustensiles – risque de blessures.

Quando l'apparecchio funziona, non introdurre le mani, non rimuovere o collocare gli utensili: pericolo di lesioni.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorenghäuses gelangen.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.

All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures! Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Mit dem Gerät dürfen keine Farben/Chemikalien gerührt werden – Explosionsgefahr.

Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture/des produits chimiques – risque d'explosion!

Non mettere l'apparecchio in prossimità di vernici/prodotti chimici: pericolo di esplosione.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen.

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides. Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/ dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!



Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen, 0°-45°.

La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro, 0°-45°.

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento, 0°-45°.



Spannung
Tension
Tensione



Leistung
Puissance
Potenza

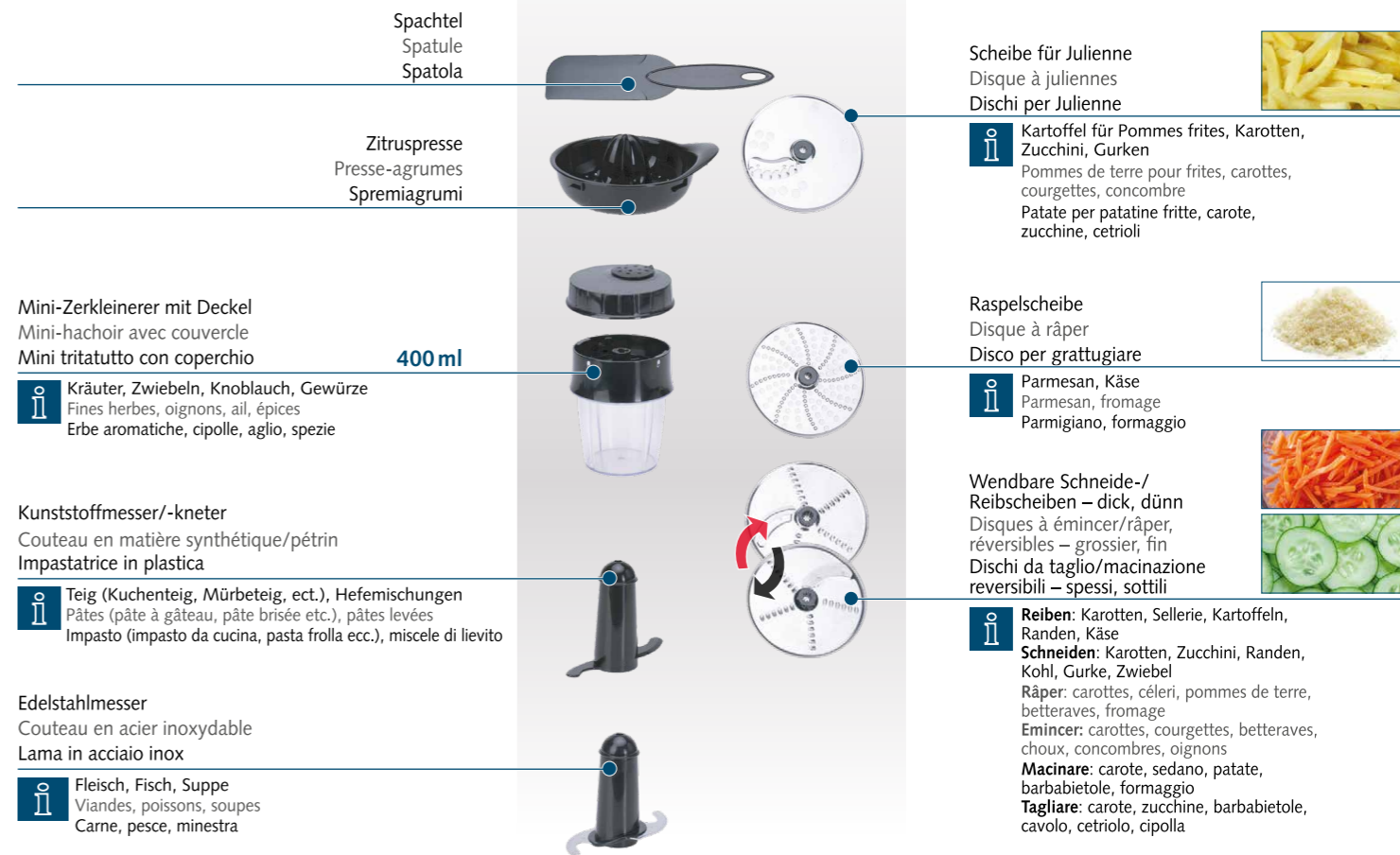


Kabellänge
Longueur du câble
Lunghezza del cavo



Gewicht
Poids
Peso

Zubehör | Accessoires | Accessori



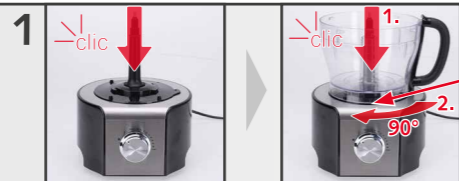


Anwendung mit Scheiben | Utilisation avec les disques | Applicazione con dischi

Vorbereiten Préparer Preparazione



Vor Erstgebrauch gut reinigen (Seite 20)
Bien nettoyer avant la première utilisation (page 20)
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo (pagina 20)



1 Antriebswelle und Behälter einsetzen
Insérer l'arbre de transmission et le récipient
Inserire l'albero di trasmissione e il contenitore



2 Gewünschte Scheibe einsetzen
Insérer le disque souhaité
Inserire il disco desiderato



3 Deckel aufsetzen
Poser le couvercle
Mettere il coperchio



4 Optional: Einfüllschacht verkleinern
En option: réduire la taille du tube d'alimentation
Opzionale: ridurre il bocchello di carica



Maximale Füllmenge beachten.
Observer la quantité de remplissage maximale.
Rispettare la quantità massima di riempimento.



Gerät funktioniert nur, wenn der Deckel richtig auf dem Behälter platziert wurde und die Sicherheitsverriegelung geschlossen ist.
L'appareil ne fonctionne que si le couvercle est correctement placé sur le récipient et que le verrouillage de sécurité est bien fermé.
L'apparecchio funziona solo se il coperchio è stato posizionato correttamente sul contenitore e il blocco di sicurezza è chiuso.



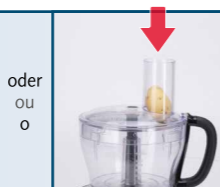
Gebrauchen Utiliser Utilizzo



Mit niedriger Drehzahl beginnen, nach Bedarf langsam erhöhen.
Commencer par une vitesse faible, augmenter lentement selon les besoins.
Iniziare a bassa velocità, aumentare lentamente secondo le esigenze.



1 Zutaten einfüllen
Insérer les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti



2 Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina



3 Geschwindigkeitsregler drehen, Stopfer gleichmässig nach unten drücken
Tourner le régulateur de vitesse, pousser le poussoir uniformément vers le bas
Ruotare il regolatore di velocità, premere lo spintore in maniera uniforme verso il basso



Raffeln/Schneiden
Râper/couper
Grattugiare/tagliare



4 Gerät ausschalten
Éteindre l'appareil
Spegnere l'apparecchio



Für den grossen Schacht beide Stopfer gleichzeitig verwenden. Nie mit den Händen/Fingern in den Schacht greifen!
Pour le grand tube, utiliser les deux poussoirs en même temps. Ne jamais mettre les mains/les doigts dans le tube!
Per il bocchello grande usare contemporaneamente entrambi i spintori. Non afferrare mai nel bocchello con le mani/dita!

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso



Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist, bevor die Werkzeuge entfernt werden.
Avant d'ôter les accessoires, assurez-vous que l'appareil est débranché.
Prima di rimuovere gli accessori, verificare che l'apparecchio sia scollegato.



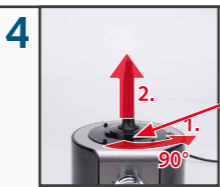
1 Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio



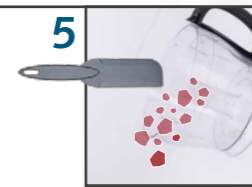
2 Deckel entfernen
Retirer le couvercle
Rimuovere il coperchio



3 Scheibe entfernen
Retirer le disque
Rimuovere il disco



4 Behälter entfernen
Retirer le récipient
Rimuovere il contenitore



5 Lebensmittel entnehmen
Retirer les aliments
Ritirare gli alimenti

Reinigung (Seite 20)
Nettoyage (page 20)
Pulitura (pagina 20)



Anwendung mit Mini-Zerkleinerer | Utilisation avec le mini-hachoir | Applicazione con il mini tritattutto

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Zutaten einfüllen
Insérer les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti

2



Deckel schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio

3



Mini-Zerkleinerer aufsetzen
Mettre le mini-hachoir en place
Mettere il mini tritattutto



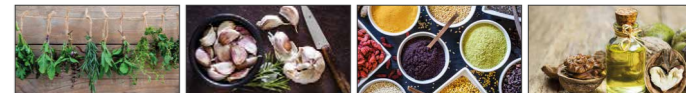
Den Mini-Zerkleinerer nicht überfüllen.
Ne pas trop remplir le mini-hachoir.
Non riempire eccessivamente il mini tritattutto.



Mini-Zerkleinerer max. 2/3 füllen.
Remplir le mini-hachoir aux 2/3 au maximum.
Riempire il contenitore max. per 2/3.



Vor Erstgebrauch gut reinigen (Seite 20)
Bien nettoyer avant la première utilisation (page 20)
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo (pagina 20)



Gebrauchen Utiliser Utilizzo

1



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

2



Geschwindigkeitsregler drehen
Tourner le régulateur de vitesse
Ruotare il regolatore di velocità

Zerkleinern
Émincer
Tritare

Oder
Ou
O

3



Bei Bedarf, verwenden Sie die Pulsfunktion «P»
Si besoin, utiliser la fonction à impulsion «P»
Se necessario, utilizzare la funzione a impulsi «P»

4



Gerät ausschalten
Éteindre l'appareil
Spegnere l'apparecchio



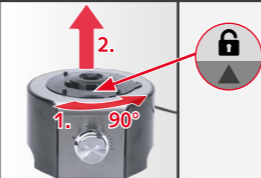
Mit niedriger Drehzahl beginnen, nach Bedarf langsam erhöhen.
Commencer par une vitesse faible, augmenter lentement selon les besoins.
Iniziare a bassa velocità, aumentare lentamente secondo le esigenze.

1



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

2



Mini-Zerkleinerer entfernen
Retirer le mini-hachoir
Rimuovere il mini tritattutto

3



Lebensmittel entnehmen
Retirer les aliments
Ritirare gli alimenti

Reinigung (Seite 20)
Nettoyage (page 20)
Pulitura (pagina 20)



Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist, bevor die Werkzeuge entfernt werden.
Avant d'ôter les accessoires, assurez-vous que l'appareil est débranché.
Prima di rimuovere gli accessori, verificare che l'apparecchio sia scollegato.

Vorbereiten Préparer Preparazione

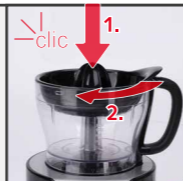


Vor Erstgebrauch gut reinigen (Seite 20)
Bien nettoyer avant la première utilisation (page 20)
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo (pagina 20)

1



2



3



Antriebswelle und Behälter einsetzen
Insérer l'arbre de transmission et le récipient
Inserire l'albero di trasmissione e il contenitore

Zitruspresse montieren
Installer le presse-agrumes
Montare lo spremiagrumi

Fruchthälfte aufsetzen
Placer la moitié d'un fruit
Mettere la metà della frutta

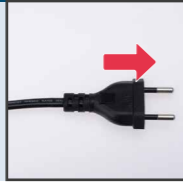


Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales.
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi.



Gebrauchen Utiliser Utilizzo

1



Mit niedriger Drehzahl beginnen, nach Bedarf langsam erhöhen.
Commencer par une vitesse faible, augmenter lentement selon les besoins.
Iniziare a bassa velocità, aumentare lentamente secondo le esigenze.

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

2



Pressen
Presser
Premere

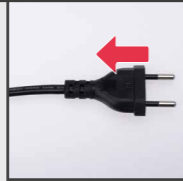
Geschwindigkeitsregler drehen, Fruchthälfte anpressen
Tourner le régulateur de vitesse, presser la moitié du fruit sur le cône extracteur
Ruotare il regolatore di velocità, premere la metà della frutta

3



Gerät ausschalten
Éteindre l'appareil
Spegner l'apparecchio

1



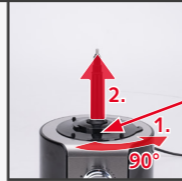
Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

2



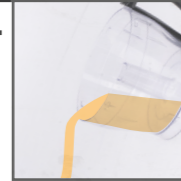
Zitruspresse entfernen
Retirer le presse-agrumes
Rimuovere lo spremiagrumi

3



Behälter entfernen
Retirer le récipient
Rimuovere il contenitore

4



Soft entnehmen
Retirer le jus
Ritirare il succo

Reinigung (Seite 20)
Nettoyage (page 20)
Pulitura (pagina 20)

Anwendung mit dem Edelmessermesser und Kunststoffmesser/kneten | Utilisation avec le couteau en matière synthétique/pétrin | Applicazione dell'impastatrice con lama in acciaio inox e in plastica

**Vorbereiten
Préparer
Preparazione**

i Vor Erstgebrauch gut reinigen (Seite 20)
Bien nettoyer avant la première utilisation (page 20)
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo (pagina 20)

1  **2**  **3**  **4** 

! Nie kochende Esswaren verarbeiten – Verbrennungsgefahr!
Ne couper/mélanger jamais des aliments bouillants – risque de vous brûler!
Non tagliare/mischiare alimentari in cottura – pericolo di scottamento!

i Gerät funktioniert nur, wenn der Deckel richtig auf dem Behälter platziert wurde und die Sicherheitsverriegelung geschlossen ist.
L'appareil ne fonctionne que si le couvercle est correctement placé sur le récipient et que le verrouillage de sécurité est bien fermé.
L'apparecchio funziona solo se il coperchio è stato posizionato correttamente sul contenitore e il blocco di sicurezza è chiuso.

i Maximale Füllmenge beachten
Observer la quantité de remplissage maximale
Rispettare la quantità massima di riempimento

**Gebrauchen
Utiliser
Utilizzo**

! Mit niedriger Drehzahl beginnen, nach Bedarf langsam erhöhen.
Commencer par une vitesse faible, augmenter lentement selon les besoins.
Iniziare a bassa velocità, aumentare lentamente secondo le esigenze.

1  **2**  **3** 





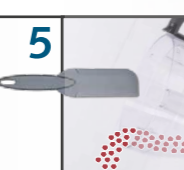
! Nach 3 x 30 Sek. Dauerbetrieb: Gerät 1 Min. abkühlen lassen
Après 3 x 30 sec. de marche en continu: laisser refroidir l'appareil pendant 1 min.
Dopo 3 x 30 sec. di funzionamento continuo: far raffreddare l'apparecchio per 1 min.

i Feste Lebensmittel in Stücke (3x3 cm, max. 1000 g) schneiden.
Couper les aliments durs en morceaux (3x3 cm, 1000 g maximum).
Tagliare il cibo solido in pezzi (3x3 cm, max. 1000 g).

! Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Le couteau est tranchant et doit être manipulé avec la plus grande précaution lors de toutes manipulations.
La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

**Nach dem Gebrauch
Après utilisation
Dopo l'uso**

! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgesteckt ist, bevor die Werkzeuge entfernt werden.
Avant d'ôter les accessoires, assurez-vous que l'appareil est débranché.
Prima di rimuovere gli accessori, verificare che l'apparecchio sia scollegato.

1  **2**  **3**  **4**  **5** 

Reinigung (Seite 20)
Nettoyage (page 20)
Pulitura (pagina 20)

Reinigung Nettoyage Pulitura



Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Ne pas employer de solvants.
Non mettere mai l'involucro sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.



Zuerst Netzstecker ziehen.
Retirer d'abord la prise.
Staccare prima la spina.
Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen.
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées.
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile.

1



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare



Gehäuse ist nicht spülmaschinenfest.
L'appareil n'est pas lavable au lave-vaisselle.
L'involucro non è lavabile in lavastoviglie.

2



Behälter, Deckel, Stopfer, Zitruspresse, Kunststoffmesser/-kneiter, Spachtel, Deckel und Becher von Mini-Zerkleinerer mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer le récipient, le couvercle, le poussoir, le presse-agrumes, le couteau/pétrin en matière synthétique, la spatule, le couvercle et le récipient du mini-hachoir avec de l'eau savonneuse, puis sécher
Pulire il contenitore, il coperchio, lo spintore, lo spremiagrumi, l'impastatrice in plastica, la spatola, il coperchio e la tazza del mini tritatutto con acqua saponata, asciugare



Diese Teile sind spülmaschinengeeignet. Die Eigenschaften der Teile können jedoch auf Dauer beeinträchtigt werden.
Ces pièces peuvent être lavées au lave-vaisselle. Cependant, les propriétés des pièces peuvent être affectées à long terme.
Questi pezzi sono lavabili in lavastoviglie. Le proprietà delle parti possono essere tuttavia influenzate sulla durata.

3



Antriebswelle, Scheiben, Edelmessner, Silikonring und Messerblock mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer l'arbre de transmission, les disques, le couteau en acier inoxydable, la bague en silicone et le couteau en acier inoxydable avec de l'eau savonneuse, puis sécher
Pulire l'albero di trasmissione, i dischi, la lama in acciaio inox, l'anello in silicone e il blocco coltelli con acqua saponata, asciugare



Nicht spülmaschinenfest.
Ne convient pas au lave-vaisselle.
Non lavabile in lavastoviglie.



Das Messer ist sehr scharf – Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante – danger de blessure!
La lama è molto affilata – pericolo di lesione!

Reste? Unsere Empfehlung:

Zum Vakuumieren von Lebensmitteln empfehlen wir die Produkte der Marke FoodSaver.

Des restes? Notre recommandation:

Pour la mise sous vide des aliments, nous recommandons les appareils de la marque FoodSaver.

 **FoodSaver**[®]
www.foodsaver.ch



Adressen Adresses Indirizzi

TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com



K Refined/protected by «ergonomic communication®» –Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home www.tavora.ch

B00141_0621